

# „Meine Stimme zählt!“



Wirtschaft für  
**INTEGRATION**

## „SAG'S MULTI!“

**ANMELDE-  
SCHLUSS**

**30.10.2015**

Nähere Informationen auf  
[www.sagsmulti.at](http://www.sagsmulti.at)

**MEHRSPRACHIGER REDEWETTBEWERB  
„SAG'S MULTI!“ 2015/16**

für SchülerInnen ab der 7. Schulstufe  
in der Erst- bzw. Muttersprache oder einer  
Fremdsprache und auf Deutsch

## Die Idee hinter „SAG'S MULTI!“

Der vom Verein Wirtschaft für Integration initiierte mehrsprachige Redewettbewerb „SAG'S MULTI!“ macht die Fähigkeiten mehrsprachiger Jugendlicher sichtbar und zeigt auf eindrucksvolle Art und Weise auf, dass Mehrsprachigkeit ein Gewinn für Österreich ist. Das Ziel des Redewettbewerbes ist es, das Sprachpotenzial junger Menschen – in Deutsch sowie in ihrer Erst-/Muttersprache bzw. einer Fremdsprache – zu fördern und sie in ihrem Sprachbewusstsein zu stärken.

Mehrsprachigkeit und kulturelle Vielfalt sind Charakteristika einer von Globalisierung geprägten Gesellschaft und damit auch ein immer wichtiger werdender Erfolgsfaktor in Beruf und Wirtschaft. Der Verein Wirtschaft für Integration schätzt die Fähigkeit, sich in verschiedenen Kulturen und Sprachwelten bewegen zu können, möchte diese in der Öffentlichkeit stärker sichtbar machen und individuell weiter fördern. Aus diesem Grund wurde 2009/10 der erste „SAG'S MULTI!“-Redewettbewerb veranstaltet.

Das Besondere an „SAG'S MULTI!“ ist, dass die SchülerInnen in ihren Reden zwischen Deutsch und einer weiteren Sprache wechseln. Insbesondere jungen Menschen aus zugewanderten Familien bieten wir so eine Plattform, um ihre Sprachkenntnisse und

ihre rhetorischen Fähigkeiten unter Beweis zu stellen. Aber auch Jugendliche, die zwar nicht zweisprachig aufwachsen, aber dennoch mehr als eine Sprache beherrschen, können ab sofort an „SAG'S MULTI!“ teilnehmen. Denn wir sind davon überzeugt: Es steckt viel Potenzial in den sprachlichen Fähigkeiten dieser Jugendlichen!!

Die Palette der bislang bei „SAG'S MULTI!“ vertretenen Sprachen reicht von Bosnisch/Kroatisch/Serbisch und Türkisch über Norwegisch, Dänisch und Mazedonisch bis hin zu Paschto und Amharisch. Alle Schulen, die Teil von „SAG'S MULTI!“ geworden sind, haben neben einem hohen Nutzen für die Schulgemeinschaft auch von der großen medialen Resonanz profitiert.



Foto: WWFI/Magdalena Possert

## „SAG'S MULTI!“ startet im Schuljahr 2015/16 in die siebente Runde

Der mehrsprachige Redewettbewerb findet dieses Jahr bereits zum siebenten Mal statt. Die ersten sechs Durchgänge in den Schuljahren 2009/10 bis 2014/15 waren ein sehr großer Erfolg: Über 2.000 SchülerInnen haben bislang an „SAG'S MULTI!“ teilgenommen. Nach den ersten beiden Durchgängen mit über 300 mehrsprachigen RednerInnen aus über 50 Wiener Schulen wurde „SAG'S MULTI!“ im dritten Jahr für TeilnehmerInnen aus ganz Österreich geöffnet. Im vergangenen Schuljahr begeisterten 537 SchülerInnen aus 119 Schulen und neun Bundesländern Jury und Publikum mit ihren Reden in insgesamt 55 unterschiedlichen Sprachen. Dabei stellten Sie auf eindrucksvolle Weise ihre sprachlichen Fähigkeiten und ihr rhetorisches Talent unter Beweis.

### „SAG'S MULTI!“-Preise

Die GewinnerInnen des diesjährigen „SAG'S MULTI!“-Redewettbewerbes erwartet eine gemeinsame Reise in eine europäische Stadt. In den Vorjahren reisten die GewinnerInnen der „SAG'S MULTI!“-Redewettbewerbe nach Istanbul, Moskau, Brüssel, Prag, an die obere Adria bzw. Mallorca.

Weitere tolle Preise gibt es für alle TeilnehmerInnen der Regional- und Endauscheidungen. Geplant ist außerdem, den GewinnerInnen der Kategorien II und III bei der Vermittlung von Praktika zur Seite zu stehen.



Foto: WFI

Im Schuljahr 2015/16 startet der mehrsprachige Redewettbewerb mit dem Thema „Meine Stimme zählt!“ in seine nunmehr siebente Runde. Weil wir von dem großen Potenzial der Mehrsprachigkeit überzeugt sind – egal ob von den Eltern mitgegeben oder erlernt –, gibt es auch heuer die Kategorie bei „SAG'S MULTI!“ für diejenigen, die zwar nicht zweisprachig aufgewachsen sind, aber trotzdem mehrere Sprachen beherrschen.

Im Sinne einer nachhaltigen Förderung der GewinnerInnen findet jährlich ein „SAG'S MULTI!“-Alumni-Treffen statt, zu dem die GewinnerInnen aller bisherigen „SAG'S MULTI!“-Durchgänge eingeladen werden. Außerdem können sich die TeilnehmerInnen für „KONNEX“, das PatInnenprogramm für junge Menschen mit Migrationsgeschichte, bewerben.

Weitere Informationen unter [www.sagsmulti.at/konnex](http://www.sagsmulti.at/konnex)



**Was sagen  
bisherige  
„SAG'S MULTI!“-  
TeilnehmerInnen  
und involvierte  
LehrerInnen?**

„Nicht nur selbst zu sprechen, sondern auch das Zuhören ist interessant. Neben den vielen verschiedenen Sprachen lernen wir auch die Gedanken, die die anderen TeilnehmerInnen haben, kennen. Ich denke, dass das, worüber die RednerInnen sprechen, auch viel mit der Kultur des Landes zu tun hat, aus dem sie oder ihre Vorfahren kommen.“

Klara Girgis, Arabisch, 16 Jahre,  
G11 Geringergasse, Wien

„Nicht nur das Reden, auch das Zuhören ist total spannend! Dadurch, dass bei ‚SAG'S MULTI!‘ jeder seine Meinung sagen kann, lernt man auch andere Sichtweisen kennen.“

Meri Grant, Armenisch, 16 Jahre, BG/BRG/BORG Kapfenberg, Steiermark

„Vor ‚SAG'S MULTI!‘ habe ich nicht so viel über meine Muttersprache nachgedacht, sondern einfach gesprochen – und das eigentlich nur mit meiner Familie und mit Bekannten. Durch den Wettbewerb kann ich erstmals vor großem Publikum zeigen, was ich in beiden Sprachen kann.“

Stefan Stanković, Serbisch, 17 Jahre, BG/BRG Leoben

„Es ist spannend bei ‚SAG'S MULTI!‘ mitzumachen. Man lernt verschiedene Kinder und unterschiedliche Sprachen kennen. Ich persönlich war sehr aufgeregt vor meiner Rede, bin aber von meinen LehrerInnen und meiner Familie unterstützt worden und fand es toll, auf der Bühne zu sprechen!“

Oskar Weihs, Russisch, 13 Jahre, pG4 Theresianum

„Das Mitmachen bei ‚SAG'S MULTI!‘ wirkt sich positiv auf das Selbstwertgefühl der SchülerInnen aus. Im Unterricht trauen sie sich nun mehr zu, sagen ihre Meinung. Außerdem beginnen viele durch den Wettbewerb über ihre Identität und den Wert der Sprachen, die sie beherrschen, nachzudenken.“

Sevgi Bardakci, Lehrerin, AHS Kandlgasse, Wien

„SAG'S MULTI!‘ fördert das Selbstbewusstsein der SchülerInnen. Durch den Redewettbewerb wird vielen erst bewusst, dass ihre Muttersprache ein wichtiges Asset ist.“

Sabine Hetfleisch, Lehrerin, HAK Sacre Cœur, Wien

## Wie läuft der Redewettbewerb „SAG'S MULTI!“ ab?

**Die TeilnehmerInnen:** Junge Menschen ab der 7. Schulstufe aus allen Schultypen. Neben SchülerInnen mit einer anderen Erst- bzw. Muttersprache als Deutsch sind auch dieses Jahr Jugendliche eingeladen, die zwar nicht mehrsprachig aufwachsen, aber dennoch mehrere Sprachen sprechen.

Die SchülerInnen sprechen zum Leitthema „Meine Stimme zählt!“ und stellen dabei ihre rhetorischen und sprachlichen Stärken sowie ihre Fähigkeit zur inhaltlichen Darstellung des gewählten Themas unter Beweis.

Innerhalb der jeweiligen Rede wechseln die TeilnehmerInnen **zwischen ihrer Erst-/Muttersprache bzw. der jeweiligen Fremdsprache und Deutsch. Alle Sprachen sind willkommen!**

Wie diese Abfolge vollzogen wird (hintereinander in Form einer Übersetzung oder mehrere sprachliche Wechsel im Laufe der Rede etc.), bleibt der Kreativität der SchülerInnen überlassen.

**WICHTIG!** Zum Wettbewerb sind ausnahmslos **zweisprachige Reden** zugelassen. **Mehrmalige Wechsel zwischen den beiden Sprachen** werden von der Jury besonders positiv bewertet. **Bei Unter- oder Überschreitung** der angegebenen **Rededauer** werden **Punkte abgezogen. Musikalische Einlagen** (Singen, Spielen auf Instrumenten, Vorspielen von Liedern, Sprechgesang, Poetry Slam o.ä.) während der Rede sind **nicht erlaubt**.

Die TeilnehmerInnen werden entsprechend der Schulstufen in folgende Gruppen unterteilt: Kategorie I (7.–8. Schulstufe), Kategorie II (9.–10. Schulstufe), Kategorie III (11.–13. Schulstufe). SchülerInnen aus Haupt-

schulen, KMS und NMS treten in einer eigenen Kategorie an. Außerdem gibt es eine zusätzliche Kategorie für Jugendliche, die nicht zweisprachig aufgewachsen sind, aber mit einer Fremdsprache antreten.

**Das JurorInnenteam:** Die Jury des „SAG'S MULTI!“-Redewettbewerbs ist bunt gemischt und zeichnet sich besonders durch sprachliche Kompetenz und kulturelle Vielfalt aus.

**Die Anmeldung:** Diese erfolgt über **DirektorInnen und LehrerInnen**. Jede interessierte Schule kann bis zu 10 SchülerInnen anmelden. Anmeldeschluss ist der 30.10.2015.

Die Anmeldungen erfolgen bevorzugt online auf der Webseite [www.sagsmulti.at](http://www.sagsmulti.at).

Für Anmeldungen per Mail, Fax oder Post kann ein Formular im Wordformat auf der Webseite heruntergeladen und ausgefüllt (bitte mittels Computer, keine Handschrift) an folgende Adresse gesendet werden:

EDUCULT – Denken und Handeln  
im Kulturbereich  
DI Barbara Elisa Semmler, MA  
Museumsplatz 1/e-1.6 | 1070 Wien  
Tel: +43 1 522 31 27 21  
Fax: +43 1 522 31 27 30  
[barbara.semmler@educult.at](mailto:barbara.semmler@educult.at)  
[www.educult.at](http://www.educult.at)





**Die Vorauswahlen (nur für TeilnehmerInnen aus Wien):** 17.11. & 18.11.2015 in der Raiffeisenlandesbank NÖ-Wien, Friedrich-W.-Raiffeisenplatz 1, 1020 Wien

Die angemeldeten Wiener SchülerInnen werden alle **an einem dieser Termine** das erste Mal vor der Jury sprechen. Zum gewählten Thema wird ein Auszug aus der Rede, Dauer etwa 3-4 Min., abwechselnd auf Deutsch und in der Erst- bzw. Muttersprache oder in der jeweiligen Fremdsprache vorgetragen.

**Die Regionalrunden:** Jene Wiener SchülerInnen, die sich bei der Vorauswahl erfolgreich qualifiziert haben bzw. die TeilnehmerInnen aus den Bundesländern (Wien ausgenommen), werden an einer der Regionalrunden im Dezember 2015 und Jänner 2016 in Wien oder Linz teilnehmen und wiederum in ihrer Erst- bzw. Muttersprache oder in der Fremdsprache und auf Deutsch vortragen. Es kann das Thema bzw. der Inhalt aus der Vorrunde übernommen werden, diesmal jedoch in voller Länge, die Sprechdauer verlängert sich auf 6-8 Minuten.

**Die Finalrunden:** Die zum Finale nominierten SchülerInnen nehmen **an einer** der Finalrunden teil, welche im Februar 2016 abgehalten werden. Nun wird ein **neues Thema** aus dem vorgegebenen Themenpool ausgewählt und wiederum 6-8 Minuten lang in ihrer Erst- bzw. Muttersprache oder in der Fremdsprache und auf Deutsch abwechselnd vorgetragen.

Die Regional- und Endausscheidungen finden an verschiedenen Schulen vor großem SchülerInnenpublikum statt.

**Die Preisverleihung:** Am 7. März 2016 werden die GewinnerInnen des siebenten „SAG'S MULTI!“-Redewettbewerbbes feierlich im großen Festsaal des Wiener Rathauses bekannt gegeben.

Weitere Details zu den Terminen und Orten von Regional- und Finalrunden, Themen, Teilnahmebedingungen sowie zur Anmeldung finden Sie auf [www.sagsmulti.at](http://www.sagsmulti.at)

## Liebe Schülerin! Lieber Schüler!

Wir freuen uns über deine Teilnahme am siebenten „SAG'S MULTI!“-Redewettbewerb! Hier hast du die Möglichkeit, dein sprachliches Können vor einer Jury und einem Publikum zu präsentieren und kommst außerdem mit interessanten Menschen in Kontakt!

Wähle aus dem Themenpool ein Thema für deine Rede aus und gestalte diese inhaltlich interessant und sprachlich in deiner Erst- bzw. Muttersprache oder Fremdsprache und in Deutsch. Die Rede soll in beiden Sprachen abwechselnd gehalten werden.



Foto: WWFI/Susanne Einzenberger

## MACH MIT!

Wir sagen: Toll, dass DU  
in zwei Sprachen zu Hause bist!  
Nütze die Möglichkeit,  
zeig was DU kannst!  
Wir freuen uns auf DICH!  
Mehrsprachigkeit ist ein  
Gewinn für uns ALLE!

Das Thema von „SAG'S MULTI!“ 2015/16 lautet „Meine Stimme zählt!“. Dazu gibt es folgende Unterthemen:

- Ich wähle, also bin ich.
- Ich erhebe meine Stimme für/gegen
- Da bin ich nächstes Mal mutiger!
- „Sprich eine neue Sprache und die Welt wird eine neue Welt sein.“  
(Quelle: Rumi)
- Bildimpuls:



**WICHTIG!** Zum Wettbewerb sind ausnahmslos **zweisprachige Reden** zugelassen. **Mehrmalige Wechsel** zwischen den beiden **Sprachen** werden von der Jury besonders positiv bewertet. Bei **Unter- oder Überschreitung** der angegebenen **Rededauer** werden **Punkte abgezogen**. **Musikalische Einlagen** (Singen, Spielen auf Instrumenten, Vorspielen von Liedern, Sprechgesang, Poetry Slam o.ä.) während der Rede sind **nicht erlaubt**.



# Danke allen SponsorInnen und PartnerInnen, die dieses Projekt ermöglichen!

Hauptsponsor:



Co-Sponsor:



Weitere SponsorInnen und PartnerInnen:



Anmeldung unter [www.sagsmulti.at](http://www.sagsmulti.at)

Weitere Informationen bez. Anmeldung und Ablauf:

EDUCULT – Denken und Handeln im Kulturbereich

DI Barbara Elisa Semmler, MA

Museumsplatz 1/e-1.6 | 1070 Wien

Tel: +43 1 522 31 27 21 | Fax: +43 1 522 31 27 30

barbara.semmler@educult.at | [www.educult.at](http://www.educult.at)



# „SAG'S MULTI!“

Projekträger – Öffentlichkeitsarbeit/Sponsoring:

Verein Wirtschaft für Integration

Brunnengasse 72/10 | 1160 Wien

Tel: +43 1 94 44 846 | [www.vwfi.at](http://www.vwfi.at)

